

el pequeño
libro de los

VERB

el pequeño
libro de los

VERB

PATTERNS

Cómo usar los verb patterns más importantes del inglés

like + gerund
love + gerund
enjoy + gerund
hate + gerund
hope + to + infinitive
want + to + infinitive
would like + to + infinitive
prefer + to + infinitive
can + infinitive
could + infinitive
would + infinitive
will + infinitive
should + infinitive
must + infinitive
might + infinitive

 **Daniel Welsch**



Daniel Welsch

El pequeño libro de los Verb Patterns

COMO USAR LOS VERB PATTERNS MÁS IMPORTANTES DEL INGLÉS

DANIEL WELSCH

COPYRIGHT © 2013 DANIEL WELSCH

SMASHWORDS EDITION, OCTOBER 2013.

PARA MUCHO MÁS SOBRE TODOS LOS ASPECTOS DEL INGLÉS Y LA CULTURA AMERICANA, VÉASE MI PÁGINA WEB:

[HTTP://MADRIDINGLES.ES](http://MADRIDINGLES.ES)

HE ESCRITO VARIOS LIBROS MÁS QUE PUEDES VER EN [HTTP://MADRIDINGLES.ES/LIBROS](http://MADRIDINGLES.ES/LIBROS)

UN PORCENTAJE DE TODO LO QUE GANO DE LAS VENTAS DE MIS OTROS LIBROS VA A FINANCIAR OBRAS SOLIDARIAS EN PAÍSES EN DESARROLLO--FINCA, UNICEF, CHARITY: WATER Y MÁS.

DISEÑO DE CUBIERTA POR LUCY MORETTI DESIGN:

[HTTP://LUCYMORETTIDESIGN.TUMBLR.COM](http://LUCYMORETTIDESIGN.TUMBLR.COM)

Introducción

Los verb patterns son un aspecto importante de la gramática del inglés, y como los phrasal verbs, son algo que los nativos usamos sin pensar.

Pregunta a alguien que no sea profesor de inglés sobre los verb patterns y probablemente no sabe de qué estás hablando.

En todo caso, como estudiante, ¡tú sí tienes que saber!

Aquí presento unos de los **verb patterns** más usados y más útiles. Empezando a usarlos y practicarlos mejoramos en fluidez y soltura. ¡Apréndelos bien! Que vas a usarlos todos los días de tu vida angloparlante.

Una de las cosas que más repito en mis clases de inglés aquí en Madrid es que el inglés es muy distinto al español, y la traducción directa no nos vale. Muchas de las estructuras gramaticales no tienen ningún sentido si los traduces de un idioma al otro.

Los verb patterns son un buen ejemplo de este fenómeno. Cuando ponemos un verbo al lado de otro, el segundo verbo tiene que seguir una serie de pautas. A eso lo llamados *verb patterns*--usamos la palabra inglesa porque en español ni existen!

En español el único verb pattern es verbo conjugado + infinitivo:

Quiero verlo.

No puedo verlo.

Deberías verlo.

¡Así de sencillo!

En inglés tenemos que pensar si, después de un verbo como **want**, **need**, **like**, **expect**, o **can**, usamos el infinitivo (con o sin la partícula **to**) o si usamos el gerundio.

Y en algunos casos si usamos otra preposición--*think about doing something*, por ejemplo.

Que yo sepa, el tema de los verb patterns es casi infinito--en mis clases de Advanced o de CAE, siempre surgen unos nuevos. En todo caso, si tienes un nivel más bajo o intermedio, te basta saber unos cuantos y poder usarlos bien.

Para seguir aprendiendo inglés, lo mejor que puedes hacer es suscribirte para recibir las actualizaciones de mi página (normalmente 2 veces por semana)--es gratis, solo tienes que introducir tu mejor correo electrónico aquí:

<http://eepurl.com/vWJ7v>

Preguntas Frecuentes

¿Qué son los verb patterns?

Los verb patterns son unas estructuras gramaticales que usamos cuando juntamos dos verbos.

La mejor traducción que puedo hacer de verb patterns es “pautas de comportamiento de los verbos.” ¿Como se comportan los verbos cuando se juntan?

Dos ejemplos muy comunes son **want to do something** y **like doing something**.

I want to go to the cinema.

I like going to the cinema.

El primer verbo en los verb patterns se conjuga según el tiempo verbal-- presente, pasado, futuro o lo que sea. El segundo verbo va en infinitivo o en gerundio según cuál es el primer verbo.

¿Cuándo se usan?

Los verb patterns se usan cuando un verbo como *like, want, need, hope, expect, can, could, should* etc va seguido de otro verbo (que puede ser casi cualquier cosa).

¿Los verb patterns se conjugan?

El primer verbo se conjuga según el tiempo verbal. El segundo se forma según la regla del verbo anterior por ejemplo **like + gerund** o bien **want + to + infinitivo**.

Así podemos tener:

I want to have a sandwich.

I wanted to have a sandwich.

She wants to have a sandwich.

Do you want to have a sandwich?

They don't want to have a sandwich.

¿Realmente son importantes los verb patterns?

Esta pregunta se hace también respecto a los phrasal verbs... La gente a veces imagina que si una cosa no existe en español, no será muy importante en el inglés.

Pues sí, son muy importantes, porque son tan comunes--y realmente resulta chocante escuchar cuando se hace mal. Cada persona es libre de hablar como quiere, pero siguiendo las reglas de la gramática básica hacemos una mejor impresión a la gente que nos rodea.

Un poco acerca de mí

Soy Daniel Welsch, y llevo una década enseñando inglés en Madrid, España.

Desde hace unos años, también escribo en una página web y tengo unos libros para los estudiantes de inglés.

Mi misión es de ayudar a un millón de hispanohablantes con su inglés y a la vez hacer que el proceso sea más económico y asequible a todos. Y además, quiero aclarar lo que realmente hace falta para aprender un idioma, porque

está claro que la manera de enseñarlos en las escuelas no funciona muy bien.

Los métodos que publican las enormes instituciones británicas cuestan demasiado, y el inglés es más importante que nunca. Quiero conseguir que el precio no sea un obstáculo.

Cuando hayas terminado con este libro hay mucho más en la web:

<http://madridingles.es>

Seguiremos con los 5 verb patterns más importantes del inglés.

¡Buen aprendizaje!

Los 5 verb patterns más importantes

Aquí tienes los verb patterns más importantes del inglés. Los verb patterns son lo que pasa cuando juntas dos verbos: el segundo verbo va en infinitivo (con o sin **to**) o en gerundio. Aquí todos los ejemplos son afirmativos, pero en pregunta y negación pasa lo mismo. Mucha información más en <http://madridingles.es/verb-patterns>

VERBO + GERUNDIO

like doing something -- *I like cooking.*

love doing something -- *He loves running.*

enjoy doing something -- *They enjoy playing football.*

hate doing something -- *We hate ironing.*

VERBO + TO + INFINITIVO

want to do something -- *I want to go to the cinema.*

need to do something -- *She needs to talk to you.*

have to do something -- *I have to get up early.*

hope to do something -- *I hope to get a new job.*

expect to do something -- *I expect to see him tomorrow.*

would like to do something -- *I would like to have a pizza. / I'd like to have a pizza.*

would love to do something -- *I would love to go to Thailand. / I'd love to go to Thailand.*

MODAL + INFINITIVO (sin TO)

can do something -- *I can speak Italian.*

must do something -- *You must come to visit me.*

might do something -- *I might go abroad this summer.*

should do something -- *You should study more.*

could do something -- *I could swim when I was 9 years old.*

will do something -- *I will call you later. / I'll call you later.*

would do something -- *If I had time, I would study another language.*

VERBO + PREPOSITION + GERUNDIO

think about doing something -- *I'm thinking about buying a house.*

look forward to doing something -- *I'm looking forward to going on holiday.*

VERBO + PERSONA + TO + INFINITIVO

want somebody to do something -- *I want you to come to my party.*

need somebody to do something -- *He needs you to finish the report.*

would like somebody to do something -- *I would like you to have lunch with me.*

expect somebody to do something -- *My boss expects me to be on time.*

Luego, las frases pueden complicarse un poco. Se hacen preguntas o negaciones, o se ponen varios verb patterns en la misma frase.

Unos ejemplos de frases más complicadas:

I like cooking, but I don't like washing the dishes.

He loves travelling, but he hates waiting in airports.

Do you like getting up early?

I want to go to the beach. Do you want to come with me?

Do you want to go out? I'll send you a message later.

I love speaking English, but I don't enjoy learning grammar nearly as much.

If you like visiting old buildings, you must visit the cathedral.

She might be at the office, you should call her.

Se complica un poco la cosa después, pero si manejas bien estos verbos básicos, has dado un gran paso hacia el club de los mejores estudiantes del inglés.

En mi página web tengo mucho más--vete a <http://madridingles.es>

Si quieres hacer un poco de listening, lo puedes hacer en SoundCloud--también hay para descargar:

<http://soundcloud.com/daniel-welsch>

Y estoy haciendo una serie de videos sobre la pronunciación y algunas de las preguntas más frecuentes entre los estudiantes del inglés--

<http://youtube.com/mrdanielwelsch>

Más ejemplos de los 5 verbs patterns más importantes

Los verb patterns, como ya sabemos, son lo que pasa cuando ponemos un verbo después del otro. El segundo verbo cambia su forma muchas veces, cosa que en el español no pasa. Hoy veremos los 5 verb patterns más importantes.

verbo + gerundio

Se usa con verbos que hablan de situaciones reales que ya has vivido, como **like, love, hate, enjoy**. Lo que pasa con los verb patterns es que el primer verbo se conjuga según la persona, y el segundo se pone en alguna forma dependiendo del verbo anterior.

I like going to the cinema.

I hate going to the dentist.

She enjoys travelling.

My brother loves cooking.

Aquí encontrarás más información sobre [like y would like](#).

verbo + to + infinitivo

Se usa con verbos que hablan de cosas que no han pasado aún, o que son hipotéticas: **want, would like, need, expect, hope**.

I want to go to the cinema.

I would like to speak perfect English.

She needs to pay the phone bill.

They hope to finish by 10 o'clock.

modal + infinitivo (sin to)

Se usa con los modal auxiliary verbs **can, could, should, must, might**, etc.

He might go to the party. = Puede que él vaya a la fiesta.

I can't hear you. = No te escucho.

You should stop drinking so much. = Debes dejar de beber tanto.

verbo + preposición + gerundio

Se usa con expresiones como **think about** doing something, **look forward** to doing something.

I'm looking forward to seeing you this weekend. = Tengo muchas ganas de verte este fin de semana.

I'm thinking about asking Sally to marry me. = Estoy pensando en pedir a Sally que se case conmigo.

Are you thinking about going to Italy for your next holiday? = ¿Estás pensando en ir a Italia para tus próximas vacaciones?

verbo + persona + to + infinitivo

Se usa cuando la frase tiene dos personas, una frase que en español sería *Quiero que tú me digas...* con un verbo como **want, need, expect, would like**. Ten en cuenta que no se pone el **que** en ningún sitio! Y además que no tenemos subjuntivo en inglés.

I want you to call me. = Quiero que tú me llames.

She expects me to call her. = Ella espera que yo le llame.

We would like you to come with us. = A nosotros nos gustaría que tú nos acompañaras.

He needs you to write him an email. = Él necesita que tú le escribas un correo.

Realmente no hay equivalente a los verb patterns en español: cuando usamos dos verbos juntos en español, el segundo siempre va en infinitivo: *puedes ver*, *debes escuchar*, *quieres venir* etc.

Los 3 verb patterns imprescindibles

Todos tenemos el tiempo limitado--así que, si vas a aprender sólo 3 verb patterns, recomiendo que sean estos.

La verdad es que recomiendo que sean unos cuantos más también, pero ¡de algún sitio hay que empezar!

Como hemos visto antes, en inglés tenemos que decidir entre usar el infinitivo (con o sin **to**) o el gerundio cuando tenemos dos verbos juntos. Eso pasa igual en presente o pasado, perfecto o simple, afirmación, negación o pregunta.

Es un poco parecido a los phrasal verbs: el verbo principal se conjuga según el tiempo verbal que necesitas, pero luego el resto de la frase sus propias reglas indiferente del tiempo.

Aquí tienes los 3 que son imprescindibles--fíjate como los verbos se conjugan según el tiempo verbal.

want + to + infinitivo

I have always wanted to go to Madagascar. (presente perfecto)

How long have you wanted to be a dentist? (presente perfecto, pregunta)

She hasn't wanted to play basketball recently. (presente perfecto, negativo)

can + infinitivo (habilidad)

My brother can sing very well.

She can play the piano and the trumpet.

She can't drive.

He can't walk because he broke his leg.

Can you help me?

Can she speak German?

like + gerund

She likes baking cakes, but she doesn't like making bread. (presente simple)

He likes eating, but he doesn't like cooking. (presente simple)

I have never liked driving. (presente perfecto, negativo)

Have you always liked listening to rap music? (presente perfecto, pregunta)

Do you like travelling? (presente simple, pregunta)

Modal Auxiliaries: Can, could, should, might, will

Los modal auxiliaries son un tipo de verbo auxiliar que funciona para expresar posibilidad, probabilidad, obligación, habilidad, etc. Aquí no hay tiempo para entrar en todos los significados de cada uno--de momento lo importante son los verb patterns.

Con estos auxiliares, entonces, el verb pattern es **auxiliar + infinitivo** (sin to).

Además es muy fácil porque estos auxiliares sólo tienen una forma, nunca cambian según la persona.

I might go to the party.

She might go to the party.

We might go to the party.

They might go to the party.

Etc.

Del auxiliar **can** ya hemos hablado--el pasado de can es **could**.

I can speak Italian.

When I was a child, I could only speak English.

This restaurant is very noisy. I can't hear you.

That restaurant was very noisy. I couldn't hear you.

Should se usa para recomendaciones:

You should call Mary. It's her birthday.

They should clean their house. It's a mess.

You should stop smoking. It's a terrible habit.

She should study more. Her marks aren't very good.

Por cierto, el ejemplo *you should stop smoking* combina dos verb patterns: **should + infinitivo** y **stop + gerundio**. Juntando todo, tenemos *should stop smoking*. No pasa nada, cuando combinamos dos (o más) verb patterns, las pautas se mantienen.

El auxiliar **will** se usa para previsiones del futuro--especialmente cuando se basan en opiniones (y no una prueba externa).

I think it will rain tomorrow.

I guess Pedro will arrive soon.

I don't know if she will be happy at her new job.

Y **might** habla de una posibilidad ahora o en el futuro.

I might see you tomorrow.

She might move to London.

I might make lasagna for dinner.

They might be late.

Para la mayoría de estas estructuras, la pregunta se hace poniendo el auxiliar antes del sujeto. El verbo se mantiene en infinitivo en todo caso.

Can you speak Italian?

Should I call Mary?

Will you help me?

Could you swim when you were a child?

La excepción es **might**, que no se usa normalmente en preguntas. La pregunta para **might** sería algo así: *Do you think ... will ...?*

Do you think it will rain tomorrow?

Do you think she will move to London?

Do you think he will get married?

Los verb patterns en conversación

Hemos visto ya unos ejemplos de verb patterns, pero siendo un tema que conviene practicar mucho, seguimos adelante. Aquí tienes más ejemplos.

Hoy veremos los verb patterns en formato de conversación-- Question and Answer.

verb + gerund: (like doing, love doing, hate doing, enjoy doing, etc.)

Q: What do you like doing in your free time?

A: I have a few hobbies. I like walking in the mountains, I enjoy reading and I love cooking.

Q: Why do you hate driving?

A: I don't hate driving, I just don't enjoy driving very much.

Q: Does your sister like working in the bookshop?

A: I don't think she likes working there, but she definitely likes earning a steady paycheck.

verb + to + infinitive (want to do, would like to do, need to do, etc.)

Q: What would you like to do this evening?

A: I'd like to go out for dinner. What I'd really like to do is have a hamburger. Would you like to come?

Q: What does he want to do when he finishes university?

A: He wants to get a job in finance or marketing.

Q: Does he want to live in Spain, or does he want to move abroad?

A: He'd like to stay in Spain for now, but at some point he wants to go to England.

Q: Do you need to do anything before your trip?

A: First, I need to pack my bags. After that I need to call the taxi. And finally I need to make sure I have my tickets!

Q: What do I need to do learn better English?

A: First, you need to practice! Ideally, you need to speak English in real life, outside the classroom. If you can't do that, you need to spend a lot of time listening.

Puedes encontrar muchas conversaciones más (sobre una variedad de temas) en mi página web <http://madridingles.es>

Thinking about and looking forward to

A veces los verb patters no siguen las pautas normales. Dos casos muy importantes son los de **think about** y **look forward to**.

Estas oraciones se utilizan muchas veces en presente continuo, y es obligatorio el uso del gerundio después, lo cual viene a significar que tenemos muchos casos de gerundio + preposición + gerundio.

De hecho, siempre se debe usar un verbo en gerundio después de una preposición como *about*. En el caso de *look forward to*, *to* es la preposición, y no una parte del infinitivo. Por lo tanto, **look forward to** también va seguido de un gerundio.

Un par de ejemplos:

I'm thinking about going to Australia next summer.

She's thinking about looking for a new job.

También se puede usar “thinking of” sin cambio de significado en la mayoría de los casos.

He's thinking of buying a motorcycle.

They're thinking of moving to Atlanta in a couple of years.

Las preguntas siguen la misma pauta de gerundio + preposición + gerundio.

What are you thinking of doing after graduation?

Are you still thinking of getting married?

Por supuesto, en español, decimos que estamos pensando *en* hacer algo, y como muchas otras veces, no se puede traducir la preposición literalmente.

El otro caso que veremos aquí es la expresión *look forward to*. Es difícil de traducirla bien al español, pero es una expresión muy común en el inglés americano.

En las series americanas que se doblan para el mercado español, se traduce muchas veces como “No veo la hora de...” Significa que estás esperando algo con mucha ilusión--algo que estás seguro que va a pasar.

I'm looking forward to seeing your new house.

She's looking forward to starting school again.

They're looking forward to going on holiday this Christmas.

What are you looking forward to doing this weekend?

Are you looking forward to getting your degree?

Es un poco largo pero se dice así. Memorízalo!

Estas dos expresiones también pueden usarse con un sustantivo:

I'm thinking about my grandmother.

She's thinking about her boyfriend.

I'm looking forward to my holidays.

They're looking forward to the party this weekend.

Otro tipo de verb pattern: I want you to do something

Ya hemos visto muchos ejemplos de los [verb patterns](#) más básicos. Ahora quiero enseñar otro tipo de verb pattern un poco más largo.

Suele ocurrir cuando el sujeto de la frase es una persona y el complemento directo es otra.

Por ejemplo:

I want you to call me as soon as possible.

She asked me to send her an email.

En español se hace este tipo de frase con “que,” a saber: “Quiero que te vayas.” La frase en inglés es un poco más larga, y el “que” no se traduce. Otra vez, ¡la traducción literal nos falla!

Este tipo de frase funciona con varios verbos: **want, would like, hope, expect, need, ask.**

La estructura básica es:

Sujeto (persona) + verb + complemento (otra persona) + to + infinitive.

I want you to go away.

He asked her to marry him.

I need you to help me.

Funciona igual en pasado, en pregunta, en negativo etc.

Would you like me to make dinner?

I asked her to bring a bottle of wine.

What are you going to ask her to bring to the party?

What would you like her to bring?

She doesn't need you to wash the dishes.

She'll never ask you to come round for a drink.

He doesn't want his mother to find out.

My father always expected me to become a lawyer, and my mother wanted me to become a chef.

He asked his boss to give him a raise.

¡Practica y disfruta! Y recuerda, la traducción literal no funciona.

Like y Would Like

El verbo **like** habla de una preferencia, y se sigue o con un sustantivo o con un verbo en gerundio.

Con sustantivo:

I like chocolate, but I don't like chocolate cake.

He likes Japanese cinema, but he doesn't like Japanese novels.

She likes coffee, but she doesn't like tea.

Con gerundio:

They like going jogging.

I like walking in the mountains, but I don't like skiing.

He likes listening to music, but he doesn't like going to concerts.

También se puede mezclar sustantivos y gerundios en una frase:

I like living in Stockholm, but I don't like the cold.

Like se refiere a algo en general: el chocolate, la tequila, andar, vivir.

También hay que tener presente que se usa al revés que “gustar” en español.

Like habla de una sensación que yo siento respecto a algo.

“Gustar” es algo que hace el chocolate a mi, *like* es como yo me siento sobre el chocolate.

Normalmente es fácil diferenciar, pero hay que tener cuidado cuando hablamos de dos personas que se gustan o no.

She likes him. (A ella le gusta él)

He likes her. (A él le gusta ella.)

I like you. (Me gustas.)

Do you like me? (¿Te gusto?)

Por cierto, los verbos reflexivos en español son algo bastante complicados para nosotros los angloparlantes, ya que no tenemos nada parecido en inglés.

La expresión **would like**, en cambio, se traduce por “me gustaría” y se refiere a un deseo--algo que queremos ahora o en algún momento del futuro. Muchas

veces se usa como una oferta, o para pedir algo.

I'd like some coffee, would you like some too? (El café concreto del sitio donde estamos.)

Would you like some chocolate? (Un chocolate concreto.)

Si usamos un verbo después, ponemos *to + infinitivo*:

Would you like to go to the cinema this evening?

She'd like to speak with you for a moment.

What would you like to do this weekend?

La diferencia clave entre **like** y **would like**, entonces, es que **like** es algo que me gusta todo el tiempo. **Would like** es algo que me gustaría ahora, un deseo. La confusión ocurre porque las dos tienen like, pero son verb patterns distintos--

I like travelling.

I'd like to travel to Norway.

Y muchas veces la palabra **would** se acorta y no se oye muy bien. Pero da igual, si estamos hablando de una cosa que nos gusta en general, se usa el gerundio. Si estamos hablando de algo que nos gustaría hacer o tener (ahora o en el futuro) se usa **to + infinitivo**.

18 Ejemplos: Verb patterns with LOVE and HATE

Como ya sabemos de los otros artículos de verb patterns, **love** y **hate** van seguidos de un gerundio.

He aquí 18 ejemplos más de frases con los dos verbos--afirmaciones, negaciones y preguntas:

Afirmaciones

He loves staying in bed on Saturday mornings.

She hates working late on Friday evenings.

I love walking on sunny days.

They hate going out in the rain.

Her cat loves eating fish.

Her dog hates playing with her cat.

Bill loves meeting new people.

Sally hates standing in line at the bank.

My girlfriend loves going to the beach in summer.

My cousins love visiting my grandmother.

Negaciones

No es muy común usar negaciones de **love** y **hate**... Son emociones extremos y en vez de decir *I don't love it* se puede decir mejor *I like it* (o algo parecido).

De todas formas, es posible usar negaciones.

She doesn't hate driving, she just prefers walking.

He doesn't love cooking, but he likes it.

Preguntas

Do you love watching TV?

Does your sister love learning English?

Why does she hate travelling?

Do you hate cleaning?

Why do you hate ironing? I love it!

Where do you love spending time?

12 Ejemplos con Want y Need

Aquí veremos unos ejemplos de **want** y **need**.

Los verbos **want** y **need** usan **to + infinitivo**, tanto en afirmativo como en negativo o pregunta.

Aquí tienes una docena de ejemplos para aprender--

Positives:

He wants to go to South America next year, but he needs to save some money first.

She wants to get a new job but she doesn't want to quit her old one.

I want to do more exercise, but I need to make time.

George needs to finish his thesis soon if he wants to graduate this year.

Negatives:

You don't need to get a visa to go to Italy.

He doesn't want to go to university.

He doesn't need to study much, he's got a good memory.

I don't want to go out tonight. I'd rather stay home.

Questions:

What time do we need to leave the house?

How do you want to get to the museum? By bus or on foot?

Where do you need to go to get your passport renewed?

Do you want to go out for a meal, or do you want to cook something?

Preposiciones y Verb Patterns: Think of/about

El verbo **think** puede usar dos preposiciones: **of** y **about**.

Los significados pueden ser bastante parecidos, aunque **think about** tiene más un significado de **consider**, mientras que **think of** puede ser **imagine/invent**.

I'm thinking of a number from one to ten. Can you guess it?

He thought of a plan and now he needs to put it into action.

I couldn't sleep because I was thinking about you all night.

She was so busy thinking about her problems that she forgot her wallet at home.

Se usa también en preguntas:

What do you think about her new boyfriend?

Which car are you thinking of buying?

Esta última es un ejemplo de un verb pattern: *think about/of doing something.*

Se usa **seguido de -ing!**

I'm thinking about going to Cambodia this summer. I hear it's nice.

She's thinking about studying journalism at university.

They're thinking of buying a new house.

What are you thinking of doing this summer?

Por supuesto, en español se usa una preposición distinta y el infinitivo: *pensar en hacer algo.*

Pero bueno, todos sabemos que el inglés es distinto que el español, verdad?

Verb patterns with STOP

Existen [muchos tipos de verb patterns](#). Hoy veremos uno que acepta tanto un gerundio como un infinitivo con **to**, cambiando el significado dependiendo del caso.

El caso es: **stop doing something** (dejar de hacer algo) vs **stop to do something**(pararse para hacer algo).

He stopped smoking because he wanted to improve his health.

He stopped to smoke a cigarette before going into the airport.

En la primera frase, el señor ya no fuma, dejó de hacerlo. En la segunda frase, se paró para fumarse un cigarillo. La diferencia en español es mucho más claro que en inglés.

Compara:

I stopped eating chocolate years ago. I heard it was addictive.

I stopped to eat some chocolate before going back to work.

She stopped listening to her husband years ago.

She stopped to listen, and in the distance she heard the sound of thunder.

They stopped watching that series after the second season.

They stopped to watch the cat cross the street.

Make and Let

Hay un par de verb patterns que son algo más exóticos: Hablo de **make and let**. Solo hay dos de ellos, y no se usan como otros verb patterns.

Se usan de la siguiente forma:

Make someone do something.

Let someone do something.

O sea, con el complemento seguido directamente por el infinitivo, sin **to**. Que yo sepa, no hay otros verb patterns de este tipo, y si los hay, no son nada comunes.

Make en este tipo de frase quiere decir “obligar a alguien a hacer algo.” **Let** quiere decir “permitir que alguien haga algo.”

My boss made me stay at work late.

Her mother let her go to the party.

Como vimos en el [artículo](#) de want y otros verb patterns—[I want you to do something](#)—a veces ponemos una persona como complemento con el **to + infinitivo** después.

She wants me to call her later.

He asked me to stay at work late.

La diferencia es que **want / need / expect someone to do something** usa la palabra **to** mientras que **make y let** no la usan.

Así tenemos unos ejemplos más:

He let me leave work early.

She made me call her that night.

I made her get out of bed.

They made us turn the music down.

My mother won't let me travel alone.

Her father let her go to the concert if she promised to be home at a reasonable hour.

Si quieres más inglés un par de veces por semana, puedes recibirlo por

Make and Let

Hay un par de verb patterns que son algo más exóticos: Hablo de **make and let**. Solo hay dos de ellos, y no se usan como otros verb patterns.

Se usan de la siguiente forma:

Make someone do something.

Let someone do something.

O sea, con el complemento seguido directamente por el infinitivo, sin **to**. Que yo sepa, no hay otros verb patterns de este tipo, y si los hay, no son nada comunes.

Make en este tipo de frase quiere decir “obligar a alguien a hacer algo.” **Let** quiere decir “permitir que alguien haga algo.”

My boss made me stay at work late.

Her mother let her go to the party.

Como vimos en el [artículo](#) de want y otros verb patterns—[I want you to do something](#)—a veces ponemos una persona como complemento con el **to + infinitivo** después.

She wants me to call her later.

He asked me to stay at work late.

La diferencia es que **want / need / expect someone to do something** usa la palabra **to** mientras que **make y let** no la usan.

Así tenemos unos ejemplos más:

He let me leave work early.

She made me call her that night.

I made her get out of bed.

They made us turn the music down.

My mother won't let me travel alone.

Her father let her go to the concert if she promised to be home at a reasonable hour.

Si quieres más inglés un par de veces por semana, puedes recibirlo por

correo--te mandaré los nuevos listenings, vídeos y artículos.

Date de alta aquí: <http://eepurl.com/vWJ7v>

Start and Begin

Las palabras **start** y **begin** son fáciles porque se puede usar o to + infinitivo o el gerundio y no cambia el significado. Son flexibles.

Recuerda que **begin** es un verbo irregular--el pasado es **began**.

It started to rain.

It started raining.

It began to rain.

It began raining.

She started speaking.

She began to speak.

They started studying in 2012.

They began to study in 2012.

When are you going to start working?

When are you going to start to work?

When are you going to begin working?

Etc etc etc.

Para mi, **start** es un verbo mucho más común que **begin**. Se usa **begin** más en su forma de sustantivo: **beginning**.

When you tell a story, it's important to start at the beginning.

At the beginning of the class, the teacher asked us a lot of questions.

Good at y Bad at

Un verb pattern que no vemos mucho por aquí es preposición + gerundio, pero es algo que surge bastante, y al final preposición + gerundio es una de las reglas más fiables del inglés. Que yo sepa no tiene excepciones!

Hoy hablamos de **good at / bad at** + gerundio.

I'm good at singing, but I'm bad at dancing.

En español este tipo de frase se traduce por:

"Se me da bien cantar pero no se me da bien bailar."

(No estoy seguro si esta frase en español con el "**se me**" es oficialmente correcto, pero así se dice, por lo menos aquí en Madrid.)

Así podemos usar **good at y bad at** con muchas actividades y habilidades, seguido o bien con gerundio, o bien con un sustantivo. Como es una **expresión con to be**, se usan las mismas reglas de siempre:

I'm good at swimming.

Are you good at swimming?

I'm not good at drawing.

He's bad at playing the guitar.

They're bad at cooking.

I'm bad at speaking in public.

Y con sustantivo:

I'm bad at tennis.

She's bad at golf.

Are you good at football?

Se puede usar otros adjetivos también:

I'm great at cooking, but I'm terrible at cleaning up.

A veces, la pregunta puede terminar con la preposición **at**. Es algo que nunca va a pasar en español, pero claro... ¡El inglés es distinto!

What sports are you good at?

Is there any game that you're bad at?

Conclusión

Eso ha sido una breve introducción al tema de los verb patterns--hay mucho más, pero si usas estos bien, no tendrás problema en defenderte en una conversación en inglés.

En mi página web, tengo casi 700 artículos sobre otros puntos de la gramática, el vocabulario, y el aprendizaje en general del inglés.

Todo está en <http://madridingles.es>

He escrito, además, varios libros que profundizan en los temas más importantes:

6 Claves Para Aprender Inglés--un top ventas internacional--y el antídoto al inglés de la escuela. El libro explica el proceso de aprendizaje de los idiomas, y cómo sacar el máximo provecho a tus horas de estudio para llegar a hablar de verdad. Muchas personas estudian durante años y todavía no consiguen lo que quieren--este libro te dice exactamente que hacer para mejorar rápidamente. Disponible en formatos electrónicos y en tapa blanda.

Inglés Básico--Empezando desde el principio, este libro explica todo lo que necesitas saber para asentar las bases de tu inglés. Todo está explicado de una manera muy clara en español y está pensado para personas que no han tocado el inglés nunca (o que han estado años sin estudiarlo). Habla de temas imprescindibles--presente, pasado, los verbos auxiliares, los adjetivos y más, y tiene textos y ejercicios para practicar. Disponible en formatos electrónicos y en tapa blanda.

Inglés Básico 2--la continuación, con 30 temas más, que te lleva a un nivel pre-intermedio en el que sabrás lo suficiente para desarrollarte en situaciones importantes. Este libro habla de los tiempos verbales, los verb patterns, y el vocabulario más importante--es para gente que ya sabe algo de inglés y quiere mejorar su nivel.

27 Phrasal Verbs Que Debes Conocer--Aprende 27 de los phrasal verbs más

importantes del inglés con definiciones en español, muchos ejemplos y ejercicios para practicar. Esta tercera edición es más larga y más completa que las anteriores, y también disponible en tapa blanda.

Todos mis libros están en <http://madridingles.es/libros>

Y no te olvides, puedes recibir todo lo nuevo de mi página web dándote de alta aquí:

<http://eepurl.com/vWJ7v>

Buen aprendizaje!

importantes del inglés con definiciones en español, muchos ejemplos y ejercicios para practicar. Esta tercera edición es más larga y más completa que las anteriores, y también disponible en tapa blanda.

Todos mis libros están en <http://madridingles.es/libros>

Y no te olvides, puedes recibir todo lo nuevo de mi página web dándote de alta aquí:

<http://eepurl.com/vWJ7v>

Buen aprendizaje!

**Lectura
fácil en
inglés**

**Hansel
y Gretel
de los
Hermanos
Grimm**

Lingo libros

Hansel y Gretel de los Hermanos Grimm
Lectura fácil en inglés

Published by LingoLibros on Smashwords.

Copyright © 2015 Lingolibros.

Prólogo

Esta es una historia fácil de leer. La primera parte es en español. La segunda parte es un texto paralelo. Una frase en inglés seguida de una frase en español. Puedes comparar fácilmente el inglés con el español. Es bueno si ya sabes un poco de inglés pero cualquiera puede intentarlo. Casi todas las palabras son muy comunes por lo que practicarás palabras útiles y aprenderás deprisa. Si ya sabes esas palabras. ¡Genial! Puedes concentrarte en usarlas correctamente sin tener que preocuparte por palabras extrañas. Comprueba tu comprensión con la versión paralela.

Contenido

[Lectura fácil en inglés](#)

[Cuento Bilingüe en Inglés y Español](#)

Hansel and Gretel

A long time ago, at the edge of a dark forest, lived a man who cut wood for a living.

The woodcutter was very poor and he lived in a tiny wooden house with his two children, a boy and a girl, and their stepmother.

The boy's name was Hansel and his little sister was Gretel.

This year was very hard and some days they had nothing to eat.

After one very long day cutting wood, the father came home late.

Hansel and Gretel were already in bed but they could not sleep because they were so hungry.

His wife sat alone in the kitchen and he could see there was something worrying her.

"We can't go on like this," she said. "There isn't enough food for all of us."

The woodcutter sat down next to his wife.

He was very hungry too.

"What can we do?" said the tired woodcutter.

"I know what we must do," replied his wife with a look as cold as stone.

"Early tomorrow morning we will take the children deep into the forest and leave them for someone else to feed."

The poor husband was shocked, but too tired to argue with her, so he went to bed.

Hansel and Gretel heard all this and Gretel started to cry.

"Don't worry," said Hansel, "I know what to do."

Hansel waited for his stepmother to go to bed.

He quietly crept down the stairs and out the door.

He was very scared that she would hear him.

The moon was bright and round.

Hansel could see little white stones all over the ground.

These were what he needed.

Soon he picked up enough to fill his jacket pockets.

The next morning, without breakfast, the woodcutter left the house at dawn and went to cut wood.

He was still tired and hungry and had forgotten everything his wife had said. However, the stepmother had not forgotten.

"Get up, lazy children. We have to work in the forest."

On the table in the kitchen were two small bits of hard old bread which were to last Hansel and Gretel all day.

Gretel put them in her pocket because Hansel's pockets were already full of stones.

They followed their stepmother out of the house.

They walked deep, deep into the forest.

The trees became closer together and soon the stepmother looked unsure where they were.

However, all the way Hansel had been dropping little white stones out of his pockets onto the dark forest floor.

"Okay, this is the place!" Said the stepmother. "You must collect all the small dry wood. Your father will collect you tonight."

Off she went and left them all alone.

Hansel and Gretel were very good children and always worked hard.

When they had a big pile of sticks they sat on a log for a rest and each ate their small piece of dry old bread.

The sun was already starting to disappear below the tops of the tall trees.

Suddenly it was dark. Where was their father?

"Don't worry Gretel," Hansel said. "The moon will come out soon, and we will be able to follow the stones back home."

When the moon was above the tops of the trees they set out on the long scary

walk back home.

Hansel held Gretel's hand and they both looked carefully for the little white stones.

Although the forest was thick, the moon was bright and they could just see the little white stones that Hansel had dropped.

By the time they reached their house the moon had gone and the sky was starting to turn a deep pink colour.

Hansel pushed the door handle.

The door did not open but he could see a light and knew that his father was still home.

He knocked quietly on the door.

Their father opened the door and to the relief of Hansel and Gretel he looked pleased to see them.

"I have been so worried!" he shouted and put his arms round them.

Still there was no food, but because they were very tired they both went straight to bed.

Summer came and went.

During the autumn they were able to find nuts and juicy fruit in the forest.

Their father knew all the names of the plants and he carefully taught them which ones were safe to eat.

They knew that some were dangerous to eat.

When autumn got colder, food again became hard to find.

One morning the woodcutter went off to a village a long way away to look for work.

That night Hansel and Gretel were alone in the house with their stepmother.

There was not any food and she sent them to bed hungry.

"Go to bed. Tomorrow we have a big day!" she shouted.

"What does she mean, Hansel, that we have a big day tomorrow?" asked

Gretel.

"I don't know Gretel," said Hansel quietly, "but don't worry I'll look after you."

Hansel lay in bed thinking.

He remembered what had happened before.

When he could hear his stepmother snoring loudly like a pig, Hansel quietly got up out of bed and went down the steps.

But when he got to the outside door, it was locked.

The next morning,

"get up, lazy children. We have work in the forest!" shouted the stepmother.

On the table in the kitchen were two small bits of hard old bread which were all Hansel and Gretel had to eat for the whole day.

This time Hansel put them in his pocket.

Gretel gave him a worried glance and they followed their stepmother out of the house toward the forest.

They walked a long way through the trees.

Hansel dropped little pieces of bread behind him.

He was very careful to make sure that their stepmother did not notice.

After what seemed hours they reached the darkest and thickest part of the forest.

They had never seen this area before.

The stepmother collected dry sticks then lit a fire for them.

"Wait here children, have a rest," said the stepmother with a little smile.

"Your father will collect you tonight."

With that she went off the way they had come.

Hansel and Gretel looked at each other and sat down on the forest floor.

Hansel took the last piece of bread out of his pocket and gave it to Gretel.

Hansel had no bread of his own left.

Gretel knew that he was hungry so she gave him half of her small bit of bread.

Then they fell asleep.

When Hansel woke up it was dark.

The moon was already high in the sky and he felt cold.

"Wake up Gretel, we have a long walk," he said half asleep.

They stretched sleepily and moved off, but where were the bits of bread?.

Wild animals must have eaten them, thought Hansel.

Hansel felt scared.

They kept walking all night and most of the next day.

"We've been here before," said Gretel with a weak voice.

They did not know what else to do, so they curled up together on a pile of leaves and went straight to sleep.

The next morning Hansel and Gretel woke up very cold and hungry.

They started walking immediately and the exercise and the sun warmed them up, but where were they?

In the middle of the morning, they saw a beautiful snow-white bird.

It was sat on a low tree branch singing.

The song was beautiful and reminded Hansel and Gretel of happy days.

When the bird had finished singing it flew off.

"What a beautiful bird," said Gretel. "Let's follow it."

When they could not keep up, the bird stopped and waited for them.

After a time it flew on a great distance and out of sight.

Hansel and Gretel followed faster.

They came to a clearing in the forest and saw the white bird sitting on the roof of a small house.

As they approached the house they could see that something about it was unusual.

The house walls were made of gingerbread, beautifully decorated with chocolate and many coloured sweets that they had never seen before.

The windows were made of clear sugar and the roof was cotton candy.

Hansel and Gretel were so hungry that they snapped off a big piece of from below the window and started to eat.

While the children were busily eating, a sweet voice called to them from inside the house.

"What's that I hear?"

The children stood still.

They were both very scared.

"No one, it's just the wind," said Hansel.

"No, it can't be the wind," said the voice in reply.

"It's just a beautiful white bird flying past your door," said Hansel desperately.

The voice spoke for a third time.

"No. That can't be my white bird."

Hansel had no time to reply, the door of the gingerbread house suddenly opened.

The children were scared.

They knew it must be wrong to eat someone's house.

What they saw was an old woman, a very old woman who carried a broomstick.

She had a very big twisted nose with a fat wart on its tip and a strange look in her red eyes.

However, she smiled at them and waved them into her house.

Covering the kitchen table were bread and nuts with lots of fruit and milk to wash them down.

"Come lovely children, there is lots of food," she called. "I don't get much

company. You can sit down and eat as much as you want and tell me all about yourselves."

The old woman seemed very friendly, but really, she was a wicked witch.

She had bad eyes, but a very good sense of smell.

She had smelled the white bird when it landed on the roof of her house, and she had smiled.

Then she smiled when the children came into the clearing in the wood.

The house was a trap.

The old witch had made the trap to catch children. Then she would cook them and eat them.

Hansel and Gretel were so thin that she decided to fatten them up first.

The children ate and ate until they were about to burst.

Then they went to sleep on a nice soft bed.

The next morning, while they still slept, the old witch got close enough to have a good look at them.

"Yes," she thought to herself. "These two I will certainly need to fatten up."

She grabbed Hansel by the ear, put her other hand over his mouth, and dragged him out of bed.

She was much stronger than she looked.

She threw Hansel roughly into a little cage and tied the door closed.

Hansel screamed loudly to warn Gretel, but it was no use.

Gretel was still fast asleep until the witch shook her.

"Get up you lazy useless child!" shouted the witch.

Gretel jumped up and backed away but the witch threw a spell that hit Gretel full in the face.

"Go and fetch water. Then we shall cook some nice fattening food for your brother and when he is nice and fat I will cook him and eat him."

Gretel had no choice, she fetched water and built a fire.

The witch cooked a huge meal for Hansel but Gretel only had dry bread and water.

Every morning the old witch went to see if Hansel was getting fatter.

However, Hansel was not stupid he knew that the witch had bad eyes.

When she asked to feel his finger, he pushed an old bone into her hand.

Several weeks passed.

The old witch went to Hansel's cage.

"Hold out your finger little boy."

Hansel held out the bone.

I don't know why he doesn't get fat, but I will cook him and eat him today, said the old witch to herself.

Then she shouted at Gretel.

"Girl! Go and fetch water and light a fire in the oven. Today we shall cook your brother. Do not scream! It only makes me hungrier."

Gretel had no choice.

She carried wood for the oven and fetched water.

"First we shall bake bread," said the witch to Gretel. "Crawl inside the oven and see if it's hot enough."

Gretel guessed what the witch really had in mind.

"I can't fit through the door," pretended Gretel.

"Watch me! You stupid lazy girl, even I can fit through the door."

Gretel was afraid and this made her very strong.

She gave the witch a huge push into the oven then she closed the iron door.

The witch screamed so loud but Gretel did not stay and listen.

She went straight to Hansel's cage and unhooked the door.

Hansel jumped out and they put their arms round each other.

Now there was nothing to fear.

They went back to the house and found boxes of gold, silver and precious

stones.

Hansel filled his pockets with the treasure and Gretel filled her apron.

"These are much better than white stones," laughed Hansel.

Then more seriously, "Gretel, we must get away from this dark forest."

They walked for two hours and came to a large lake.

Everywhere they looked there were tall water plants.

There was no way to cross.

Then Gretel saw a little white duck.

She started singing and she had such a pretty voice that the little white duck came over to listen.

"Please help us, little white duck!" called out Gretel.

The little white duck, who was kind, said, "climb on my back and I will take you to the other side, but one at a time because I'm only little."

That is what they did and soon they were both on the far side of the lake.

As they started to walk again they realised that they had been to this woodland before.

It became more and more familiar and suddenly they saw their father's house.

Hansel and Gretel burst through the door.

Their father was standing in the kitchen. They ran to him and all put their arms round each other each other.

"I have been so worried you were nowhere to be found! Do not worry children your evil stepmother is gone. Now everything will be okay," reassured their father.

"It will be better than okay," said Hansel as he and Gretel emptied out their pockets.

Beautiful precious stones bounced all over the floor.

Now that they had lots of money the woodcutter gave his children all the best

food and they lived happily.

Hansel and Gretel — *Hansel y Gretel*

A long time ago, at the edge of a dark forest, lived a man who cut wood for a living.

Hace mucho tiempo, en el lindero de un oscuro bosque, vivía un hombre que trabajaba cortando leña para vivir.

The woodcutter was very poor and he lived in a tiny wooden house with his two children, a boy and a girl, and their stepmother.

El leñador era muy pobre y vivía en una casita de madera con sus dos hijos: un niño y una niña, y su madrastra.

The boy's name was Hansel and his little sister was Gretel.

El nombre del niño era Hansel y su hermana pequeña Gretel.

This year was very hard and some days they had nothing to eat.

Este año era muy duro y algunos días no tenían nada para comer.

After one very long day cutting wood, the father came home late.

Después de un largo día cortando leña, el padre llegó tarde a casa.

Hansel and Gretel were already in bed but they could not sleep because they were so hungry.

Hansel y Gretel ya estaban en la cama pero no podían dormir porque estaban muy hambrientos.

His wife sat alone in the kitchen and he could see there was something worrying her.

Su esposa estaba sentada sola en la cocina y él pudo ver que algo la preocupaba.

"We can't go on like this," she said. "There isn't enough food for all of us."

—No podemos continuar así—dijo ella—, no tenemos suficiente comida para todos.

The woodcutter sat down next to his wife.

El leñador se sentó junto a su esposa.

He was very hungry too.

También tenía mucha hambre.

"What can we do?" said the tired woodcutter.

— *¿Qué podemos hacer?—, dijo el cansado leñador.*

"I know what we must do," replied his wife with a look as cold as stone.
"Early tomorrow morning we will take the children deep into the forest and leave them for someone else to feed."

—Ya sé lo que debemos hacer—contestó su esposa con una mirada tan fría como la piedra—, mañana por la mañana temprano nos llevamos a los niños a lo más profundo del bosque y los dejamos allí para que otra persona los alimente.

The poor husband was shocked, but too tired to argue with her, so he went to bed.

El pobre marido se sorprendió, pero estaba demasiado cansado para discutir con ella, así que se fue a la cama.

Hansel and Gretel heard all this and Gretel started to cry.

Hansel y Gretel oyeron todo esto y Gretel se echó a llorar.

"Don't worry," said Hansel, "I know what to do."

—*No te preocupes — dijo Hansel —, Yo sé lo que hacer.*

Hansel waited for his stepmother to go to bed.

Hansel esperó hasta que su madrastra se fue a la cama.

He quietly crept down the stairs and out the door.

En silencio se deslizó por las escaleras y salió por la puerta.

He was very scared that she would hear him.

Tenía mucho miedo de que ella le oyera.

The moon was bright and round.

La luna era brillante y redonda.

Hansel could see little white stones all over the ground.

Hansel podía ver pequeñas piedras blancas por todo el suelo.

These were what he needed.

Esto era lo que necesitaba.

Soon he picked up enough to fill his jacket pockets.

Pronto recogió suficientes para llenarse los bolsillos de la chaqueta.

The next morning, without breakfast, the woodcutter left the house at dawn and went to cut wood.

A la mañana siguiente, sin desayunar, el leñador salió de la casa al amanecer y fue a cortar leña.

He was still tired and hungry and had forgotten everything his wife had said.
Todavía estaba cansado y hambriento y había olvidado todo lo que había dicho su mujer.

However, the stepmother had not forgotten.

Pero la madrastra no había olvidado.

"Get up, lazy children. We have to work in the forest."

—*Levantaos, niños perezosos. Tenemos que ir al bosque a trabajar.*

On the table in the kitchen were two small bits of hard old bread which were to last Hansel and Gretel all day.

Sobre la mesa de la cocina había dos pequeños trozos de pan viejo y duro que debían durar a Hansel y Gretel todo el día.

Gretel put them in her pocket because Hansel's pockets were already full of stones.

Gretel los metió en su bolsillo, porque los bolsillos de Hansel ya estaban llenos de piedras.

They followed their stepmother out of the house.

Y siguieron a su madrastra fuera de la casa.

They walked deep, deep into the forest.

Caminaron hacia lo más profundo del bosque.

The trees became closer together and soon the stepmother looked unsure where they were.

Los árboles se espesaban cada vez más y pronto la madrastra no parecía estar segura de dónde estaban.

However, all the way Hansel had been dropping little white stones out of his pockets onto the dark forest floor.

Sin embargo, durante todo el camino Hansel había estado dejando caer pequeñas piedras blancas de su bolsillo sobre el oscuro suelo del bosque.

"Okay, this is the place!" Said the stepmother. "You must collect all the small dry wood. Your father will collect you tonight."

—Bueno, este es el lugar — dijo la madrastra —, tenéis que juntar toda la pequeña leña seca, vuestro padre vendrá a recogeros esta noche.

Off she went and left them all alone.

Se marchó y los dejó solos.

Hansel and Gretel were very good children and always worked hard.

Hansel y Gretel eran unos niños muy buenos y siempre habían trabajado duro.

When they had a big pile of sticks they sat on a log for a rest and each ate their small piece of dry old bread.

Cuando tenían un montón de palos, se sentaron en un tronco para descansar y cada uno se comió su pequeño pedazo de pan viejo y seco.

The sun was already starting to disappear below the tops of the tall trees.

El sol ya estaba empezando a desaparecer por debajo de las copas de los altos árboles.

Suddenly it was dark.

De repente estaba oscuro.

Where was their father?

¿Dónde estaba su padre?

"Don't worry Gretel," Hansel said. "The moon will come out soon, and we will be able to follow the stones back home."

—No te preocupes Gretel— dijo Hansel —, la luna va a salir pronto y podremos seguir las piedras de vuelta a casa.

When the moon was above the tops of the trees they set out on the long scary walk back home.

Cuando la luna estaba por encima de las copas de los árboles se pusieron en el espantoso camino de vuelta a casa.

Hansel held Gretel's hand and they both looked carefully for the little white stones.

Hansel tomó la mano de Gretel y ambos buscaron con cuidado las piedras blancas.

Although the forest was thick, the moon was bright and they could just see the little white stones that Hansel had dropped.

Aunque el bosque era espeso, la luna brillaba y apenas podían ver las pequeñas piedras blancas que Hansel había estado arrojando.

By the time they reached their house the moon had gone and the sky was starting to turn a deep pink colour.

Cuando llegaron a su casa, la luna había desaparecido y el cielo estaba empezando a tomar un color rosa intenso.

Hansel pushed the door handle.

Hansel empujó la manilla de la puerta.

The door did not open but he could see a light and knew that his father was still home.

La puerta no se abrió, pero se podía ver una luz; y sabía que su padre todavía estaba en la casa.

He knocked quietly on the door.

Llamó silenciosamente a la puerta.

Their father opened the door and to the relief of Hansel and Gretel he looked pleased to see them.

Su padre abrió la puerta y para el alivio de Hansel y Gretel parecía contento de verlos.

"I have been so worried!" he shouted and put his arms round them.

— *¡He estado tan preocupado!— exclamó, y les rodeó con sus brazos.*

Still there was no food, but because they were very tired they both went straight to bed.

Todavía no había comida, pero como estaban muy cansados, los dos se fueron directamente a la cama.

Summer came and went.

El verano llegó y se fue.

During the autumn they were able to find nuts and juicy fruit in the forest.

Durante el otoño pudieron encontrar nueces y jugosa fruta en el bosque.

Their father knew all the names of the plants and he carefully taught them which ones were safe to eat.

El padre conocía todos los nombres de las plantas y con cuidado les enseñó cuáles eran seguras para comer.

They knew that some were dangerous to eat.

Ellos sabían que algunas eran peligrosas.

When autumn got colder, food again became hard to find.

Cuando el otoño se hizo más frío, era más difícil encontrar comida.

One morning the woodcutter went off to a village a long way away to look for work.

Una mañana, el leñador se fue a un pueblo muy lejano para buscar trabajo.

That night Hansel and Gretel were alone in the house with their stepmother.

Esa noche Hansel y Gretel se quedaron solos en la casa con su madrastra.

There was not any food and she sent them to bed hungry.

No había ningún alimento y los mandó a la cama con hambre.

"Go to bed. Tomorrow we have a big day!" she shouted.

— *¡A la cama!, ¡mañana tenemos un gran día!*— gritó

"What does she mean, Hansel, that we have a big day tomorrow?" asked Gretel.

—*Hansel, ¿qué quiere decir, que mañana tenemos un gran día?*— preguntó Gretel.

"I don't know Gretel," said Hansel quietly, "but don't worry I'll look after you."

—No lo sé Gretel— susurró Hansel—, pero no te preocupes, yo cuidaré de ti.

Hansel lay in bed thinking.

Hansel estaba tumbado en la cama pensando.

¿Está disfrutando
libro?

 Guardar

He remembered what had happened before.

Recordó lo que había ocurrido la vez anterior.

¿Está disfrutando
libro?

 Guardar

When he could hear his stepmother snoring loudly like a pig, Hansel quietly got up out of bed and went down the steps.

Cuando oyó a su madrastra roncando ruidosamente como un cerdo, Hansel se levantó en silencio de la cama y bajó las escaleras.

¿Está disfrutando
libro?

 Guardar

When he could hear his stepmother snoring loudly like a pig, Hansel quietly got up out of bed and went down the steps.

Cuando oyó a su madrastra roncando ruidosamente como un cerdo, Hansel se levantó en silencio de la cama y bajó las escaleras.

Elemento guardado

But when he got to the outside door, it was locked.

Pero cuando llegó a la puerta de la calle, estaba cerrada con llave.

The next morning,
A la mañana siguiente,

"get up, lazy children. We have work in the forest!" shouted the stepmother.

— *¡Levantaos, niños perezosos! ¡Tenemos trabajo en el bosque!*—, gritó la madrastra.

Gretel gave him a worried glance and they followed their stepmother out of the house toward the forest.

Gretel le miró con preocupación y siguieron a su madrastra fuera de la casa hacia el bosque.

They walked a long way through the trees.

Caminaron durante mucho tiempo a través de los árboles.

Hansel dropped little pieces of bread behind him.

Hansel iba dejando caer tras él pequeños trocitos de pan.

Hansel dropped little pieces of bread behind him.

Hansel iba dejando caer tras él pequeños trocitos de pan.

He was very careful to make sure that their stepmother did not notice.

Tenía mucho cuidado para que su madrastra no se diera cuenta.

After what seemed hours they reached the darkest and thickest part of the forest.

Después de lo que parecieron horas llegaron a la parte más oscura y espesa del bosque.

They had never seen this area before.

Nunca habían visto antes este lugar.

The stepmother collected dry sticks then lit a fire for them.

La madrastra recogió ramas secas y después encendió un fuego para ellos.

"Wait here children, have a rest," said the stepmother with a little smile.

"Your father will collect you tonight."

—Esperad aquí niños, descansad— dijo la madrastra con una pequeña sonrisa—, vuestro padre volverá para recogeros esta noche.

With that she went off the way they had come.

Y con eso se marchó en la dirección por donde habían venido.

Hansel and Gretel looked at each other and sat down on the forest floor.

Hansel y Gretel se miraron el uno al otro y se sentaron en el suelo del bosque.

Hansel took the last piece of bread out of his pocket and gave it to Gretel.

Hansel sacó el último pedazo de pan de su bolsillo y se lo dio a Gretel.

Hansel had no bread of his own left.

Hansel se había quedado sin su pedazo de pan.

Gretel knew that he was hungry so she gave him half of her small bit of bread.

Gretel sabía que también él tenía hambre, así que le dio la mitad de su pequeño trozo de pan.

Then they fell asleep.

Después se quedaron dormidos.

When Hansel woke up it was dark.

Cuando Hansel despertó estaba oscuro.

The moon was already high in the sky and he felt cold.

La luna estaba alta en el cielo y hacía frío.

"Wake up Gretel, we have a long walk," he said half asleep.

—*Despierta Gretel, tenemos un largo camino— dijo medio dormido.*

They stretched sleepily and moved off, but where were the bits of bread?.

Se estiraron todavía adormilados y se pusieron en marcha, pero ¿dónde estaban las migas de pan?

Wild animals must have eaten them, thought Hansel.

Los animales salvajes deben habérselas comido, pensó Hansel.

Hansel felt scared.

Hansel tuvo miedo.

They kept walking all night and most of the next day.

Continuaron caminando toda la noche y la mayor parte del día siguiente.

"We've been here before," said Gretel with a weak voice.

—Hemos estado aquí antes—, dijo Gretel con una débil voz.

They did not know what else to do, so they curled up together on a pile of leaves and went straight to sleep.

No sabían qué más hacer, se enroscaron juntos sobre un montón de hojas y en un momento, se quedaron dormidos.

The next morning Hansel and Gretel woke up very cold and hungry.

A la mañana siguiente Hansel y Gretel se despertaron con mucho frío y hambrientos.

They started walking immediately and the exercise and the sun warmed them up, but where were they?

Comenzaron a caminar inmediatamente y el ejercicio y el sol los calentaron, pero ¿dónde estaban?

In the middle of the morning, they saw a beautiful snow-white bird.

A media mañana, vieron un precioso pájaro blanco como la nieve.

It was sat on a low tree branch singing.

Estaba posado cantando sobre la rama baja de un árbol.

The song was beautiful and reminded Hansel and Gretel of happy days.

La canción era hermosa y recordó a Hansel y Gretel los días felices.

When the bird had finished singing it flew off.

Cuando el ave hubo terminado de cantar se alejó volando.

"What a beautiful bird," said Gretel. "Let's follow it."

—*Qué pájaro tan hermoso— dijo Gretel —, vamos a seguirlo.*

When they could not keep up, the bird stopped and waited for them.

Cuando se quedaban atrás, el pájaro se detenía y los esperaba.

After a time it flew on a great distance and out of sight.

Después de un tiempo voló una larga distancia y fuera de la vista.

Hansel and Gretel followed faster.

Hansel y Gretel lo siguieron más rápido.

They came to a clearing in the forest and saw the white bird sitting on the roof of a small house.

Llegaron a un claro del bosque y vieron el pájaro blanco posado sobre el tejado de una pequeña casa.

As they approached the house they could see that something about it was unusual.

Cuando se acercaron a la casa, pudieron ver algo en ella, que era inusual.

The house walls were made of gingerbread, beautifully decorated with chocolate and many coloured sweets that they had never seen before.

Las paredes de la casa estaban hechas de pan de jengibre, hermosamente decoradas con chocolate y muchos dulces de colores, que nunca habían visto antes.

The windows were made of clear sugar and the roof was cotton candy.

Las ventanas estaban hechas de clara azúcar y el techo era de algodón de azúcar.

Hansel and Gretel were so hungry that they snapped off a big piece of from below the window and started to eat.

Hansel y Gretel estaban tan hambrientos que desprendieron un gran trozo de debajo de la ventana y empezaron a comérselo.

While the children were busily eating, a sweet voice called to them from inside the house.

Mientras los niños estaban ocupados comiendo, una dulce voz llamó desde el interior de la casa,

"What's that I hear?"

— *¿Qué es eso que oigo?*,

The children stood still.

Los niños se quedaron quietos.

They were both very scared.

Ambos estaban muy asustados.

"No one, it's just the wind," said Hansel.

—*Nadie, sólo es el viento—, dijo Hansel.*

"No, it can't be the wind," said the voice in reply.

—*No, no puede ser el viento—, contestó la voz.*

"It's just a beautiful white bird flying past your door," said Hansel desperately.

—Es sólo un hermoso pájaro blanco que está pasando por su puerta—, dijo Hansel desesperadamente.

The voice spoke for a third time.

La voz dijo por tercera vez,

"No. That can't be my white bird."

—*No. Eso no puede ser mi pájaro blanco—*.

Hansel had no time to reply, the door of the gingerbread house suddenly opened.

Hansel no tuvo tiempo para responder, la puerta de la casa de pan de jengibre se abrió de pronto.

The children were scared.

Los niños estaban aterrorizados.

They knew it must be wrong to eat someone's house.

Sabían que debía de estar mal comerse la casa de alguien.

What they saw was an old woman, a very old woman who carried a broomstick.

Lo que vieron fue una anciana, una mujer muy vieja que llevaba un palo de escoba.

She had a very big twisted nose with a fat wart on its tip and a strange look in her red eyes.

Tenía una gran nariz retorcida con una verruga muy grande en la punta y una extraña mirada en sus ojos de color rojo.

However, she smiled at them and waved them into her house.

Sin embargo, ella les sonrió y les hizo señas hacia su casa.

Covering the kitchen table were bread and nuts with lots of fruit and milk to wash them down.

Sobre la mesa de la cocina había pan, nueces, un montón de fruta y leche para beber.

"Come lovely children, there is lots of food," she called. "I don't get much company. You can sit down and eat as much as you want and tell me all about yourselves."

—Venid niños encantadores, hay un montón de comida— llamó—no tengo mucha compañía. Os Podéis sentar y comer tanto como queráis y contarme todo sobre vosotros.

The old woman seemed very friendly, but really, she was a wicked witch.

La anciana parecía muy amable, pero en realidad era una bruja malvada.

She had bad eyes, but a very good sense of smell.

Tenía mala vista, pero un sentido del olfato muy bueno.

She had smelled the white bird when it landed on the roof of her house, and she had smiled.

Había olido el pájaro blanco cuando se posó en el tejado de su casa, y había sonreído.

Then she smiled when the children came into the clearing in the wood.

Luego sonrió cuando los niños entraron en el claro del bosque.

The house was a trap.

La casa era una trampa.

The old witch had made the trap to catch children. Then she would cook them and eat them.

La vieja bruja había hecho una trampa para atrapar niños, que después cocinaría y comería.

Hansel and Gretel were so thin that she decided to fatten them up first.

Pero, Hansel y Gretel estaban tan flacos que decidió engordarlos primero.

The children ate and ate until they were about to burst.

Los niños comieron y comieron hasta que estaban a punto de explotar.

Then they went to sleep on a nice soft bed.

Después se fueron a dormir en una cama blanda y agradable.

The next morning, while they still slept, the old witch got close enough to have a good look at them.

A la mañana siguiente, mientras todavía dormían profundamente, la vieja bruja se acercó lo suficiente para verlos bien.

"Yes," she thought to herself. "These two I will certainly need to fatten up."
—Sí— pensó para sí misma —, a estos dos, sin duda, tendré que engordarlos.

She grabbed Hansel by the ear, put her other hand over his mouth, and dragged him out of bed.

Agarró a Hansel por la oreja, puso la otra mano sobre su boca, y le arrastró fuera de la cama.

She was much stronger than she looked.

Era mucho más fuerte de lo que parecía.

She threw Hansel roughly into a little cage and tied the door closed.

Arrojó a Hansel en una pequeña jaula y cerró la puerta con llave.

Hansel screamed loudly to warn Gretel, but it was no use.

Hansel gritó en voz alta para advertir a Gretel, pero no sirvió de nada.

Gretel was still fast asleep until the witch shook her.

Gretel seguía profundamente dormida hasta que la bruja la zarandeó.

"Get up you lazy useless child!" shouted the witch.

—*Levántate inútil niña perezosa*— gritó la bruja.

Gretel jumped up and backed away but the witch threw a spell that hit Gretel full in the face.

Gretel se levantó y se alejó, pero la bruja lanzó un conjuro que alcanzó a Gretel directamente en la cara.

"Go and fetch water. Then we shall cook some nice fattening food for your brother and when he is nice and fat I will cook him and eat him."

—*Ve a por agua. Después vamos a cocinar una comida que hará engordar a tu hermano y cuando esté sabroso y rechoncho lo cocinaré y me lo comeré.*

Gretel had no choice, she fetched water and built a fire.

Gretel no tenía otra opción; trajo agua y encendió un fuego.

The witch cooked a huge meal for Hansel but Gretel only had dry bread and water.

La bruja preparó una enorme comida para Hansel, pero para Gretel había sólo pan duro y agua.

Every morning the old witch went to see if Hansel was getting fatter.

Cada mañana la vieja bruja iba a ver si Hansel estaba engordando.

However, Hansel was not stupid he knew that the witch had bad eyes.

Sin embargo, Hansel no era tonto, y sabía que la bruja tenía mala vista.

When she asked to feel his finger, he pushed an old bone into her hand.

Cuando ella le pedía tocar su dedo, Hansel le ponía un viejo hueso en la mano.

Several weeks passed.

Pasaron varias semanas.

The old witch went to Hansel's cage.

La vieja bruja fue a la jaula de Hansel.

"Hold out your finger little boy."

—*Extiende tu dedo, pequeño niño*—

Hansel held out the bone.

Hansel tendió el hueso.

I don't know why he doesn't get fat, but I will cook him and eat him today, said the old witch to herself.

No sé por qué no engorda, pero voy a cocinarlo y comérmelo hoy, dijo la vieja bruja para sí misma.

Then she shouted at Gretel.

Entonces gritó a Gretel:

"Girl! Go and fetch water and light a fire in the oven. Today we shall cook your brother. Do not scream! It only makes me hungrier."

—niña, ve a traer agua y enciende un fuego en el horno. Hoy vamos a cocinar a tu hermano. ¡No grites! Sólo hace que me entre más hambre.

Gretel had no choice.

Gretel no tuvo elección.

She carried wood for the oven and fetched water.

Trajo la leña para el horno y el agua.

"First we shall bake bread," said the witch to Gretel. "Crawl inside the oven and see if it's hot enough."

—En primer lugar vamos a cocer el pan— dijo la bruja a Gretel —, gatea dentro del horno y mira si está bastante caliente.

Gretel guessed what the witch really had in mind.

Gretel adivinó lo que la bruja realmente tenía en mente.

"I can't fit through the door," pretended Gretel.

—*No puedo pasar por la puerta—fingió Gretel.*

"Watch me! You stupid lazy girl, even I can fit through the door."

— *¡Obsérvame! estúpida mocosa perezosa, hasta yo puedo pasar por la puerta.*

Gretel was afraid and this made her very strong.

Gretel tenía miedo y esto la hizo muy fuerte.

She gave the witch a huge push into the oven then she closed the iron door.

Dio a la bruja un gran empujón dentro del horno, y después cerró la puerta de hierro.

The witch screamed so loud but Gretel did not stay and listen.

La bruja chillaba muy fuerte, pero Gretel no se quedó a escuchar.

She went straight to Hansel's cage and unhooked the door.

Fue directamente a la jaula de Hansel y desenganchó la puerta.

Hansel jumped out and they put their arms round each other.

Hansel saltó afuera y se abrazaron el uno al otro.

Now there was nothing to fear.

Ya no había nada que temer.

They went back to the house and found boxes of gold, silver and precious stones.

Volvieron a la casa y encontraron cajas con oro, plata y piedras preciosas.

Hansel filled his pockets with the treasure and Gretel filled her apron.

Hansel llenó sus bolsillos con el tesoro y Gretel llenó su delantal.

"These are much better than white stones," laughed Hansel.

—*Estos son mucho mejor que las piedras blancas*— rió Hansel.

Then more seriously, "Gretel, we must get away from this dark forest."

Luego, más sobriamente, dijo —Gretel, tenemos que salir de este bosque embrujado.

They walked for two hours and came to a large lake.

Caminaron durante dos horas y llegaron a un gran lago.

Everywhere they looked there were tall water plants.

Por todas partes se veían plantas muy altas en el agua.

There was no way to cross.

No había manera de cruzar.

Then Gretel saw a little white duck.

Entonces Gretel vio un pequeño patito blanco.

She started singing and she had such a pretty voice that the little white duck came over to listen.

Se puso a cantar y su voz era tan bonita que el pequeño patito blanco se acercó para escucharla.

"Please help us, little white duck!" called out Gretel.

—*Por favor ayúdanos, pequeño patito blanco*— exclamó Gretel.

The little white duck, who was kind, said, "climb on my back and I will take you to the other side, but one at a time because I'm only little."

El pequeño patito blanco, que era muy amable, dijo, —subid a mi espalda y os llevaré al otro lado, pero uno cada vez porque soy muy pequeño.

That is what they did and soon they were both on the far side of the lake.

Así que eso es lo que hicieron y pronto ambos estaban en la orilla opuesta del lago.

As they started to walk again they realised that they had been to this woodland before.

Cuando empezaron a caminar de nuevo, se dieron cuenta de que habían estado en esta zona del bosque antes.

It became more and more familiar and suddenly they saw their father's house.

Cada vez era más y más familiar y de pronto vieron la casa de su padre.

Hansel and Gretel burst through the door.

Hansel y Gretel irrumpieron por la puerta.

Their father was standing in the kitchen. They ran to him and all put their arms round each other each other.

Su padre se encontraba de pie en la cocina, corrieron hacia él, y todos se abrazaron.

"I have been so worried you were nowhere to be found! Do not worry children your evil stepmother is gone. Now everything will be okay," reassured their father.

— ¡He estado tan preocupado! ¡No podía encontraros por ninguna parte! No os preocupéis niños vuestra malvada madrastra se ha ido. Ahora todo va a estar bien— aseguró su padre.

"It will be better than okay," said Hansel as he and Gretel emptied out their pockets.

—Estará mejor que bien—, dijo Hansel mientras él y Gretel vaciaban sus bolsillos.

Beautiful precious stones bounced all over the floor.

Hermosas piedras preciosas rebotaron por todo el suelo.

Now that they had lots of money the woodcutter gave his children all the best food and they lived happily.

Ahora que tenían un montón de dinero, el leñador daba a sus hijos las mejores comidas y todos ellos vivieron muy felices.

Hansel y Gretel irrumpieron por la puerta.

Hansel and Gretel burst through the door.

Su padre se encontraba de pie en la cocina, corrieron hacia él, y todos se abrazaron.

Their father was standing in the kitchen. They ran to him and all put their arms round each other each other.

— ¡He estado tan preocupado! ¡No podía encontraros por ninguna parte! No os preocupéis niños vuestra malvada madrastra se ha ido. Ahora todo va a estar bien— aseguró su padre.

"I have been so worried you were nowhere to be found! Do not worry children your evil stepmother is gone. Now everything will be okay," reassured their father.

—Estará mejor que bien—, dijo Hansel mientras él y Gretel vaciaban sus bolsillos.

"It will be better than okay," said Hansel as he and Gretel emptied out their pockets.

Hermosas piedras preciosas rebotaron por todo el suelo.

Beautiful precious stones bounced all over the floor.

Ahora que tenían un montón de dinero, el leñador daba a sus hijos las mejores comidas y todos ellos vivieron muy felices.

Now that they had lots of money the woodcutter gave his children all the best food and they lived happily.

Lingolibros

Este libro bilingüe ha sido creado para niños y otros que deseen leer un texto paralelo. Para facilitar la comprensión de los idiomas, estos se muestran juntos en sólo una o dos frases cada vez. El objetivo era hacer la traducción lo más directa posible, pero siempre utilizando el lenguaje común de la lengua nativa. Esperamos que disfrute del cuento. Si desea contactar con nosotros puede hacerlo por correo electrónico en: mail@lingolibros.com

Smashwords Edición, notas de la licencia

Este libro electrónico está disponible sólo para su disfrute personal. Este libro electrónico no puede ser re-vendido o regalado a otras personas. Si usted desea compartir este libro con otra persona, tiene que adquirir una copia adicional para cada destinatario. Si usted está leyendo este libro y no lo compró, por favor, compre su propia copia. Gracias por respetar el arduo trabajo de este autor.